



Norsk Folkehjelp

ЛАСКАВО ПРОСИМО СЮДИ



Ласкаво просимо до Норвегії

Ми вітаємо вас у Норвегії і сподіваємося, що вас добре прийняли.

Норвезька Народна Допомога (Norsk Folkehjelp) вже багато років працює в приймальних центрах для шукачів притулку. Сьогодні ми керуємо приймальним центром для українських біженців у Гардермуені, і у нас є різні заходи для дітей та дорослих. Таким чином, ми маємо великий досвід роботи з інформацією, яку корисно знати новоприбулим до Норвегії.

На основі цього досвіду ми зібрали деяку інформацію, яка, сподіваємося знадобиться вам, як новоприбулим до Норвегії. Ви отримаєте інформацію про послуги доступні в комуні, в якій ви оселитися, від Служби у справах біженців у даній комуні. Вони також зможуть надати вам перелік організацій, які проводять заходи як для дорослих, так і для дітей, і допоможуть вам знайти пропозиції, які підходять саме вам і вашим рідним.

Біженці з тимчасовим колективним захистом

Норвезький уряд вирішив, що як український біженець ви отримуєте колективний захист у Норвегії відповідно до розділу 34 Закону про імміграцію. Це означає, що ви отримуєте захист на груповій, а не на індивідуальній основі. Колективний захист діє одноразово упродовж 12 місяців.

Якщо вам видали такий дозвіл на проживання, ви маєте право, але не обов'язок, отримати доступ до вивчення норвезької мови. Це означає, що комуни зобов'язані надати таку можливість для бажаючих. Детальніше про інтродукційну програму та мовну підготовку читайте на <https://www.imdi.no/>. Інформація є норвезькою та українською мовами.

Колективний захист дає також право на працю і на приїзд у Норвегію найближчих родичів.

Норвезьке управління імміграції (UDI) створило власну сторінку в Facebook з великою кількістю корисної інформації: <https://www.facebook.com/UDIUkraina/> Інформація є доступна норвезькою та українською мовами.

Тимчасовий колективний захист дає право на медичне обслуговування

Коли ви зареєстрували заявку на проживання в Норвегії, ви маєте право на медичне обслуговування. Права стосуються як соматичної, так і психологічної допомоги від комун та спеціалізованих служб охорони здоров'я, включаючи допомогу у вирішенні проблем зловживання наркотичними речовинами. Ви також маєте право на призначення сімейного лікаря. Це означає, що у комуні, в якій ви проживаєте, або де ви знаходитесь у приймальному центрі для біженців, у вас є постійний лікар, до якого можна звертатися. Служба охорони здоров'я у Норвегії є державною і відзначається дуже хорошою якістю. Служба у справах біженців у комуні сприяє у пошуку допомоги, яка вам потрібна. Якщо ви проживаєте в приймальному центрі, ви отримаєте допомогу та вказівки від співробітників центру.

Важливі номери екстрених служб

Екстрена медична допомога: **113**

Поліція: **112**

служба: **110**

Травмпункт

Всі комуни Норвегії мають цілодобову систему надання екстреної медичної допомоги. Зателефонуйте 116117, щоб зв'язатися з центром швидкої допомоги в районі, де ви перебуваєте. Якщо ситуація критична і стосується життя, телефонуйте за номером 113.

Конфіденційність

Кожен, хто працює у Службі охорони здоров'я Норвегії, зобов'язаний дотримуватися конфіденційності. Це означає, що інформацією можна ділитися тільки з тими, хто буде вас лікувати. Тому не потрібно боятися розказувати щось медичним працівникам. Чим більше інформації вони матимуть, тим краще зможуть вам допомогти.

Безкоштовний перекладач

Ви маєте право отримувати інформацію про своє здоров'я, хвороби і лікування зрозумілою вам мовою. Вам потрібна ця інформація, щоб дати свою згоду на медичну допомогу, яку ви отримуєте. Тому ви маєте право на перекладача, коли перебуваєте в лікаря, акушерки або у лікарні. Саме ваш лікар, акушерка або інший медичний працівник забронює перекладача, якщо вам це необхідно. Перекладач зобов'язаний дотримуватися конфіденційності і повинен мати освіту перекладача. Можливо, ви захочете взяти з собою когось із членів вашої сім'ї до лікаря, але цю особу не слід використовувати як перекладача.

Перекладач є безкоштовним для вас як пацієнта у Службі охорони здоров'я. Якщо ви збираєтеся до стоматолога, комуна може надати вам безкоштовного перекладача, але, на жаль, вони не зобов'язані цього робити. Якщо ваша комуна вирішить, що не хоче платити перекладачеві за прийом у стоматолога, тоді ви повинні самі заплатити за послугу перекладача. Зверніться за допомогою до Служби у справах біженців у місцевості, де ви проживаєте, щоб дізнатися, чи платить ваша комуна перекладачеві за прийом у стоматолога.

Місця для пошуку інформації



Норвезьке управління імміграції (UDI) www.udi.no

UDI відповідає за обробку заяв від іноземців, які хочуть відвідати або проживати в Норвегії, за роботу приймальних центрів для шукачів притулку та за справи про депортацію.



Директорат у справах інтеграції та різноманітності (IMDI) www.imdi.no

Тут ви знайдете інформацію про поселення, працевлаштування, навчання та вступну інтеграційну програму.



NAV www.nav.no

NAV складається з Державного управління працевлаштування та соціального забезпечення та муніципальних соціальних служб, які є частиною спільних місцевих відділень. Тут ви, між іншим, знайдете інформацію щодо працевлаштування, добових виплат для безробітних, надбавок до тимчасової непрацездатності, лікарняних, пенсій та соціальних виплат на дітей.

Служба у справах біженців у комуні:

Знайдіть комуни, в якій ви проживаєте, наприклад:

<https://www.stavanger.kommune.no/> Де знайти інформацію про біженців з України

Norsk organisasjon
for asylsøkere

NOAS



Норвезька організація шукачів притулку (NOAS): <https://www.noas.no/>

NOAS працює над зміцненням верховенства права для біженців та шукачів притулку.

Відділення швидкої допомоги

<https://www.helsenorge.no/hjelpetilbud-i-kommunene/legevakt/>

Всі комуни Норвегії мають цілодобову схему екстренної медичної допомоги.



Norsk Folkehjelp

Postboks 8844, Youngstorget 0028 OSLO

22 03 77 00

norsk.folkehjelp@npaid.org

www.folkehjelp.no